

Association des diplômés  
Université d'Ottawa



Alumni Association  
University of Ottawa

CÉLÉBRATION AZURÉE SUR LE

# CANAL DE PANAMA

à bord du CRYSTAL SERENITY, navire SIX ÉTOILES



**DU 19 AU 30 NOVEMBRE 2014**

**PRIX RÉDUIT DE PLUS DE MOITIÉ  
SERVICE DE BAR OUVERT ET POURBOIRES COMPRIS**

Catégorie/pont/description	Prix publié (par personne)	Prix de solde (par personne)
<b>C3 7 Cabine Deluxe (à l'avant)</b> Fenêtre panoramique, grand lit ou deux lits jumeaux, coin salon, salle de bain complète avec baignoire-douche.	8 270 \$	3 135 \$
<b>C2 7 Cabine Deluxe</b> Fenêtre panoramique, vue légèrement obstruée, grand lit ou deux lits jumeaux, coin salon, salle de bain complète avec baignoire-douche.	8 600 \$	3 300 \$
<b>C1 7 Cabine Deluxe</b> Fenêtre panoramique, grand lit ou deux lits jumeaux, coin salon, salle de bain complète avec baignoire-douche.	9 260 \$	3 630 \$
<b>B3 8 Cabine Deluxe avec balcon (à l'avant)</b> Balcon privé, grand lit ou deux lits jumeaux, coin salon, salle de bain complète avec baignoire-douche.	10 450 \$	4 225 \$
<b>B2 8 Cabine Deluxe avec balcon</b> Balcon privé, vue légèrement obstruée, grand lit ou deux lits jumeaux, coin salon, salle de bain complète avec baignoire-douche.	10 710 \$	4 355 \$
<b>B1 8 Cabine Deluxe avec balcon</b> Balcon privé, grand lit ou deux lits jumeaux, coin salon, salle de bain complète avec baignoire-douche.	11 040 \$	4 520 \$
<b>A2 9 Cabine Deluxe avec balcon (à l'avant)</b> Balcon privé, grand lit ou deux lits jumeaux, coin salon, salle de bain complète avec baignoire-douche.	11 240 \$	4 620 \$
<b>A1 9 Cabine Deluxe avec balcon</b> Balcon privé, grand lit ou deux lits jumeaux, coin salon, salle de bain complète avec baignoire-douche.	11 370 \$	4 685 \$
<b>P2 10 Cabine Deluxe avec balcon (à l'avant)</b> Balcon privé, grand lit ou deux lits jumeaux, coin salon, salle de bain complète avec baignoire-douche.	11 500 \$	4 750 \$
<b>P1 10 Cabine Deluxe avec balcon</b> Balcon privé, grand lit ou deux lits jumeaux, coin salon, salle de bain complète avec baignoire-douche.	11 640 \$	4 820 \$
<b>PH10/11 Penthouse</b> Balcon privé, salon confortable, grand lit ou deux lits jumeaux, baignoire à remous Jacuzzi®, douche, salle-penderie et services d'un majordome attiré.	15 970 \$	6 985 \$
<b>PS 11 Suite Penthouse</b> Balcon privé, salon assez grand, chambre séparée dotée d'une grande fenêtre panoramique et d'un grand lit ou deux lits jumeaux, baignoire à remous Jacuzzi®, douche, salle-penderie et services d'un majordome attiré.	20 720 \$	9 360 \$

Toutes les cabines sont munies d'un téléviseur et d'un lecteur DVD à télécommande, d'un réfrigérateur et d'un coffre-fort. Tous les prix indiqués sont en dollars US, valent pour une personne en occupation double et, sauf indication contraire, ne comprennent pas les vols complémentaires. Les prix pour l'hébergement en occupation simple sont fournis sur demande. Les droits portuaires représentent un montant additionnel de 410 \$ par personne.

**SOYEZ DES NÔTRES POUR  
CE VOYAGE OU TOUT  
AUTRE CIRCUIT OFFERT  
PAR NOTRE PARTENAIRE  
AHI TRAVEL :**

**NORMANDIE — LE 70E  
ANNIVERSAIRE DU JOUR J**

## **FORFAIT VOL/CROISIÈRE**

Offrez-vous le forfait vol/croisière de Crystal, comprenant les vols complémentaires au départ d'une majorité de villes-portes américaines et canadiennes et le **service de navette entre l'aéroport et le navire**. Le personnel compétent et obligeant de Crystal Cruises vous accueillera et veillera à ce que votre arrivée et votre départ se déroulent le mieux possible et sans le moindre stress. Communiquez avec nous pour en savoir plus sur ces tarifs spéciaux et réserver votre vol.

# CÉLÉBRATION AZURÉE SUR LE CANAL DE PANAMA

à bord du CRYSTAL SERENITY, navire SIX ÉTOILES



Troquez le temps froid de novembre contre les plages, le soleil et l'atmosphère détendue des Caraïbes.

À Miami, vous monterez à bord du navire six étoiles Crystal Serenity pour une croisière de 12 jours avec escales à Key West, au Mexique, au Belize, au Honduras et au Costa Rica. Traversez le canal de Panama, chef-d'œuvre d'ingénierie terminé en 1914. Ses écluses réparties sur une longueur de 82 km élèvent et abaissent les navires comme de simples jouets. Passez trois jours de pure détente en mer et profitez des excursions facultatives qui vous sont offertes aux ports d'escale avant de terminer votre voyage à Caldera.

## POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME

- Prix avantageux, **mieux que les offres deux pour un**, et **vols complémentaires** au départ de certaines villes-portes.
- **Service de bar ouvert** et **tous les pourboires** au personnel des cabines, des restaurants et des bars.
- **Accès sans frais aux restaurants de spécialités**, y

compris le Prego, le Silk Road et le Sushi Bar, et **repas libre** (sans heures ou places prédéfinies) dans tous les restaurants.

- **Code vestimentaire raffiné mais souple** permettant de porter une tenue élégante décontractée tous les soirs; une tenue de soirée plus classique est de mise pour la réception d'apparat facultative.
- Tout le raffinement d'un navire de **Crystal Cruises**, compagnie de croisière de renommée mondiale élue **World's Best** pendant 17 années consécutives par la revue *Travel + Leisure*.
- Deux **réceptions spéciales organisées par AHI**, et services d'un **directeur de voyage d'AHI** qui sera à bord pour veiller à ce que vous bénéficiiez d'un traitement spécial.
- **Célébration du centenaire du canal de Panama**, chef-d'œuvre d'ingénierie et route commerciale qui traverse l'isthme de Panama.

## FORFAIT VOL/CROISIÈRE

- **Vols complémentaires** à destination de Miami, en Floride, et au retour de Caldera, au Costa Rica, au départ de certaines villes-portes d'Amérique du Nord.
- **Services de navette et de manutention de bagages** entre l'aéroport et le quai le jour de l'embarquement et le jour du débarquement pour les personnes s'étant prévaluées du forfait vol/croisière.

## COMPRIS DANS LE FORFAIT

- Croisière de **11 nuits** à bord du navire six étoiles **Crystal Serenity** au départ de Miami et à destination de Caldera (Costa Rica), avec escales à Key West (Floride), à Cozumel et à Costa Maya (Mexique), dans la ville de Belize (Belize), à l'île de Roatán (Honduras) et à Puerto Limón (Costa Rica).
- **Service de bar ouvert** partout sur le navire.
- **Tous les pourboires** au personnel des cabines, des restaurants et des bars.
- **Services de restauration exceptionnels** à bord comprenant **tous les repas, sans heures ou places prédéfinies** si vous le souhaitez.
- **Service aux chambres offert nuit et jour sans supplément.**
- **Sept restaurants** parmi lesquels choisir selon votre humeur du moment.
- **Galas de bienvenue** et **d'adieu** donnés par le capitaine.
- **Réceptions de bienvenue** et **d'adieu** organisées par **AHI**.
- **Spectacles et divertissements tous les soirs.**
- **Cabines luxueuses** avec literie en coton égyptien, téléviseur, lecteur DVD, coin salon, coffre-fort, téléphone à ligne directe, réfrigérateur approvisionné gratuitement et salle de bain privée comprenant bain-douche, double lavabo et comptoir de marbre.
- **Excursions facultatives** de Crystal Cruises offertes à chaque escale (moyennant des frais supplémentaires) et animées par des guides compétents qui parlent l'anglais.
- **Service gratuit de navette en autocar** jusqu'au centre-ville de chaque escale.
- **Série d'exposés** présentés par des conférenciers, des auteurs et des spécialistes de la destination.
- Services d'un **représentant de service voyageurs** attiré avant le départ.
- Services d'un **guide-accompagnateur expérimenté d'AHI** pour toute la durée du voyage.
- Porte-documents de voyage offert gracieusement.
- Renseignements détaillés sur le voyage et les destinations afin de faciliter votre planification.





## CRYSTAL SERENITY

Romantiques et pleines de vie, les croisières de la compagnie Crystal sont un pur plaisir. La qualité et les choix exceptionnels qu'elle offre ne cessent de dicter la norme dans l'univers des croisières de luxe. Crystal Cruises voit ses clients lui revenir pour leur prochaine croisière plus que toutes ses homologues.

Le Crystal Serenity est l'un des navires de mer les plus spacieux qui soient. Vous aimerez ses intérieurs à la fois modernes et classiques, ses superbes finitions et ses confortables meubles contemporains. Les membres d'équipage adorent leur métier, et leur service bienveillant et personnalisé en est la preuve. En outre, le Crystal Serenity affiche le meilleur rapport invité-membre d'équipage de l'industrie : 1,69 pour un.

Régalez-vous dans des restaurants exceptionnels. La salle à manger du Crystal Serenity n'offre que les aliments les plus frais de la saison apprêtés et présentés de façon exquise. Sous la direction de Piero Selvaggio, fondateur des restaurants Valentino, le Prego offre des mets italiens somptueux. Nobu Matsuhisa, des restaurants Nobu, est le concepteur du populaire Silk Road et du Sushi Bar. Dégustez gratuitement des vins fins et des spiritueux de qualité supérieure partout sur le navire. Pour le repas du soir, optez pour la première tablée, aux heures classiques, ou la seconde, plus tardive, dans la salle à manger principale. Ou encore, pour une plus grande liberté de choix, prenez l'option flexible avec réservations et choisissez l'heure de vos repas et les restaurants 90 jours avant le départ.

Passez vos journées comme bon vous semble. Détendez-vous à la piscine, offrez-vous un massage, profitez du centre de conditionnement physique ou améliorez votre élan de golf avec l'aide d'un professionnel de la PGA sur le navire. Le théâtre Hollywood présente des films récents et des spectacles de style Broadway.

Le nouveau code vestimentaire souple offre aux passagers plus d'options que jamais. Une tenue élégante décontractée conviendra tous les soirs, bien qu'une tenue tout-aller soit parfois de mise. Ceux et celles qui aiment les soirées chics pourront se mettre sur leur trente-six lors des réceptions d'apparat facultatives.

Les esprits curieux qui aiment apprendre peuvent se prévaloir de cours de langue Berlitz, de leçons de piano et de cours de dégustation de vins donnés au centre d'apprentissage. De plus, un programme d'exposés spéciaux est offert durant chaque croisière. L'éventail des conférenciers, qui n'est jamais le même, a compris dans le passé des diplomates, des historiens, des acteurs et même des astronautes.

Peu importe la façon dont vous choisirez de passer votre temps à bord, le Crystal Serenity deviendra votre second chez-soi, et mieux encore, car l'équipage du Crystal prendra soin de vous comme personne d'autre.

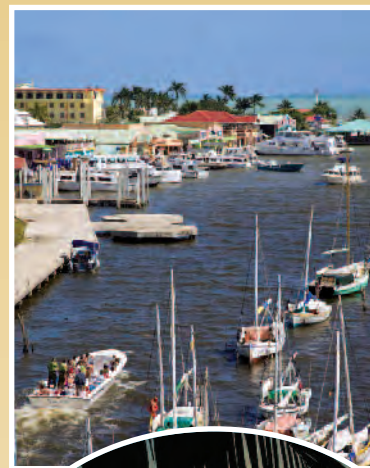


## LE TOUT-COMPRIS FAÇON CRYSTAL

Que signifie « tout compris » pour la compagnie de croisière élue *World's Best*? Voici un aperçu des services et des agréments inclus dans le prix de votre croisière Crystal.

- Tous les pourboires au personnel des cabines, des restaurants et des bars.
- Vins fins et spiritueux de qualité supérieure dans tous les restaurants, et service de bar ouvert partout sur le navire.
- Pour le repas du soir, choix entre la tablée aux heures classiques, la tablée tardive et la nouvelle option flexible avec réservations.
- Accès aux restaurants de spécialités, sans supplément.
- Toutes les boissons non alcoolisées (eau en bouteille, boissons gazeuses, jus frais, etc.).
- Thé en après-midi.
- Cafés de spécialité, pâtisseries et charcuterie.
- Crème glacée et yogourt glacé.
- Leçons de danse et cours d'art.
- Spectacles primés de style Broadway, cabarets, pianos-bars, discothèques et projection de films récents avec son ambiophonique.
- Plus de 3 000 livres et DVD à emprunter à la bibliothèque.
- Computer University@Sea, qui offre des cours de niveau élémentaire à avancé sur l'utilisation d'un ordinateur.
- Appareils de conditionnement physique dernier cri et séances de conditionnement.
- Série d'exposés présentés par des conférenciers, des auteurs, des célébrités et des spécialistes de la destination.
- Discussions interactives avec des experts sur des questions mondiales diverses comme la politique et les événements d'envergure planétaire.

Port de la ville de Belize



Coucher du soleil à Key West

## ITINÉRAIRE

- Jour 1** Arrivée à Miami <sup>†</sup>, transfert <sup>†</sup> et embarquement sur le Crystal Serenity
- Jour 2** Key West
- Jour 2** Journée en mer (mer des Caraïbes)
- Jour 4** Cozumel
- Jour 5** Costa Maya
- Jour 6** Ville de Belize
- Jour 7** Île de Roatán
- Jour 8** Journée en mer (mer des Caraïbes)
- Jour 9** Puerto Limón
- Jour 10** Traversée du canal de Panama
- Jour 11** Journée en mer (océan Pacifique)
- Jour 12** Caldera, débarquement, trajet vers l'aéroport et retour à la ville-porte <sup>†</sup>

**Note :** Cet itinéraire pourrait être modifié si les conditions à destination le requièrent.

<sup>†</sup> Pour les participants du forfait vol/croisière.

## Réservez votre croisière sur le canal de Panama dès aujourd'hui!

For Office Use Only: B #: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Flyer: 1-21398 PSR: \_\_\_\_\_

Poster à : Célébration azurée sur le canal de Panama  
Association des diplômés de l'Université d'Ottawa  
c/o AHI Travel  
International Tower  
8550 W Bryn Mawr Ave Suite 600  
Chicago IL 60631  
ÉTATS-UNIS



Si vous avez des questions au sujet de ce voyage, ou si vous souhaitez faire une réservation, veuillez appeler AHI Travel au **1-800-323-7373**.

Nom légal complet (exactement comme il figure sur le passeport)

(1) \_\_\_\_\_  
Titre Prénom Second prénom Nom de famille Date de naissance

(2) \_\_\_\_\_  
Titre Prénom Second prénom Nom de famille Date de naissance

Adresse municipale : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Tél. à domicile : (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Tél. au bureau : (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Je voyage avec \_\_\_\_\_ (formulaire envoyé séparément).

**Je vous autorise (nous vous autorisons) à faire ma (notre) réservation comme suit :**

### Forfait vol/croisière

Je réserve (nous réservons) la croisière et demande (demandons) de participer au programme de vols de Crystal à destination de Miami, en Floride, et au retour de Caldera, au Costa Rica, au départ de : \_\_\_\_\_

Ville de départ

Veuillez me faire parvenir de l'information sur les options de surclassement pour le transport aérien.

### Croisière

Je ferai (nous ferons) mes (nos) propres réservations de vols et de transferts.

Veuillez communiquer avec moi (nous) au sujet des options de vol.

**Catégorie de cabine demandée:** \_\_\_\_\_

Je préfère l'hébergement en occupation simple moyennant un supplément (disponibilité limitée).

Je sollicite votre aide pour trouver une personne avec qui partager l'hébergement. Si vous trouvez quelqu'un, je comprends que je n'aurai pas à payer le supplément; autrement, j'accepterai l'hébergement en occupation simple s'il reste des disponibilités et paierai le supplément.

Les réservations sont fonction des disponibilités et seront traitées selon le principe du premier arrivé premier servi. Le coût du voyage doit être acquitté en entier d'ici le 21 août 2014 (90 jours avant le départ). Les réservations reçues après cette date doivent être accompagnées du paiement intégral. Le paiement final ne peut pas être effectué par carte de crédit. **Le paiement final ne peut pas être effectué par carte de crédit.**

Vous trouverez ci-joint un acompte de \_\_\_\_\_ \$ (800 \$ par personne) pour réserver \_\_\_\_\_ place(s).

Veuillez accepter mon chèque libellé à l'ordre d'AHI International.

Veuillez prélever le montant sur ma carte:  MasterCard  Visa  Discover

No de carte \_\_\_\_\_

Date d'expiration \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

(Signature du titulaire de la carte de crédit)

**Remarque : En faisant parvenir votre paiement à AHI International, vous acceptez toutes les conditions énoncées dans la présente brochure, notamment les conditions d'annulation.**

**NE SONT PAS COMPRIS :** Frais d'obtention d'un passeport ou de visas; droits d'entrée ou de sortie du pays; pourboires personnels; frais de buanderie et de nettoyage à sec; excursions, vins, spiritueux, eaux minérales et repas non mentionnés dans la section « Compris dans le forfait » de la présente brochure; assurance voyage; tout article de nature strictement personnelle.

**MOBILITÉ ET CONDITION PHYSIQUE :** AHI Travel se réserve le droit de refuser la participation de toute personne qui, selon AHI Travel, n'est pas en état de voyager ou dont la condition physique ou mentale peut représenter un danger pour elle-même ou autrui, auquel cas la portion du voyage correspondant aux services non utilisés sera remboursée, sans plus. Quiconque a besoin d'une assistance particulière, par exemple pour se déplacer en fauteuil roulant, doit être accompagné d'une personne qui lui fournira toute l'assistance requise.

**TRANSPORT AÉRIEN — CRYSTAL :** Les offres tarifaires ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion, s'appliquent aux deux premiers occupants d'une cabine ou d'une suite qui paient le plein tarif, sont fonction de la capacité, dépendent des disponibilités et peuvent être retirées ou modifiées en tout temps sans préavis. Remarque : Parce que les offres tarifaires sont fonction de la capacité, les suites données aux demandes de réservation reçues 75 jours ou moins avant la date du début de la croisière dépendront des places qu'il restera à ce moment-là aux tarifs contractuels vol/croisière. Si notre tarif contractuel n'est plus disponible, un tarif publié sera proposé à la place.

**ANNULATIONS :** En plus des pénalités prévues par le transporteur aérien, toute annulation est assujettie à des frais administratifs de 250 \$ par personne, quelle qu'en soit la raison. {Sachez qu'en cas d'annulation, il est possible d'appliquer le montant des frais administratifs à un autre forfait voyage d'AHI qui aura lieu la même année civile ou la suivante.} Si l'annulation est faite de 91 à 120 jours avant le départ, les frais représentent 10 % du coût total du voyage; de 76 à 90 jours avant, 20 % du total; et de 30 à 75 jours, 50 % du total. En cas d'annulation effectuée 29 jours ou moins avant le départ, le participant doit assumer le coût intégral du voyage. UNE ASSURANCE ANNULATION EST OFFERTE. UN FORMULAIRE VOUS SERA ENVOYÉ APRÈS VOTRE RÉSERVATION. Toute demande d'annulation doit être présentée par écrit à AHI International Corporation.

**BAGAGES :** Les restrictions relatives aux bagages diffèrent selon le transporteur aérien et la classe choisie. Des précisions seront fournies dans la documentation remise avant le départ. Les transporteurs peuvent modifier leurs restrictions sans préavis. Les suppléments pour bagages additionnels, surdimensionnés ou lourds ne sont pas compris dans le prix du voyage; veuillez planifier en conséquence. Le transport de bagages et d'effets personnels se fait au risque du propriétaire pendant toute la durée du voyage.

**UTILISATION D'IMAGES ET D'ENREGISTREMENTS AUDIO : Il peut arriver qu'AHI Travel obtienne de ses employés ou de ses clients des photos ou des vidéos prises des participants et des activités pendant le voyage.** En prenant part à ce circuit touristique, vous autorisez inconditionnellement AHI Travel à utiliser des photos et des vidéos de vous, y compris des extraits audio, pour ses activités de vente, de marketing, de promotion, de publicité et de formation.

**RESPONSABILITÉ : AHI Travel et l'association qui parraine ce voyage ne possèdent ni n'exploitent aucune entreprise qui fournit des produits ou services dans le cadre de ce voyage. Ils n'interviennent qu'à titre d'agents pour les fournisseurs indépendants de services de transport, d'hébergement ou autres.** Tous ces fournisseurs sont des entrepreneurs indépendants. Par conséquent, AHI Travel et l'association ne peuvent être tenues responsables des actes de négligence ou actes délibérés posés par ces personnes physiques ou morales ou par toute autre tierce partie. De plus, AHI Travel et l'association ne peuvent être tenues responsables, entre autres, de retards, d'arrivées ou départs retardés, de correspondances manquées, de pertes ou dommages matériels, de décès, de blessures, d'accidents, d'anomalies mécaniques, de pannes ou d'actes de négligence de quelque nature que ce soit, quelle qu'en soit la cause, relatifs aux services d'hébergement, de transport ou autres, ou de tout changement d'hébergement ou de moyen de transport, avec ou sans préavis, ou de toute dépense en décaissant. Bien que les dates, le programme d'activités et les prix soient fournis de bonne foi, ils sont fondés sur les tarifs, taux de change et autres renseignements disponibles au moment de l'impression et peuvent être modifiés à tout moment. Aucune modification de l'itinéraire imprimé et des services compris n'est prévue; cependant, AHI Travel se réserve le droit d'apporter, avec ou sans préavis, tout changement qui pourrait devenir nécessaire, auquel cas toute dépense additionnelle sera assumée par le participant. Chaque voyageur est en tout temps responsable de ses bagages et effets personnels. Si le programme entier est annulé pour quelque raison que ce soit, les participants ne pourront réclamer que le remboursement complet du voyage. En faisant parvenir leur acompte, les participants attestent qu'ils ne souffrent d'aucun état mental, physique ou autre qui pourrait représenter un danger pour eux-mêmes ou autrui, et ils acceptent les conditions énoncées dans la présente brochure et dans la documentation détaillée remise avant le départ. Les compagnies aériennes et autres sociétés de transport concernées ne peuvent être tenues responsables des actes, omissions ou événements survenant quand les passagers ne sont pas à bord. Les clauses contractuelles en vigueur au moment où le titre de passage est délivré constituent le seul contrat entre le transporteur et le passager et/ou l'acheteur du voyage.

Si vous souhaitez faire d'autres réservations personnelles dans le cadre de ce voyage, veuillez appeler AHI Travel, au 1-800-323-7373, au plus tard 60 jours avant le départ. Des frais de service non remboursables s'appliquent.

Nos d'enregistrement : Californie, 2028271-20; Floride, ST-36196; Iowa, 520; Nevada, 2003-0257; Ohio, 8889139; Washington, 601-820-781 COMPAGNIES AÉRIENNES PARTICIPANTES : Tous les transporteurs membres de l'IATA (International Air Transport Association) et de l'ARC (Airlines Reporting Corporation)

© 2013 AHI Travel Imprimé aux États-Unis

Page couverture:  
Canal de Panama



Nous sommes sur Facebook : [facebook.com/ahitravel](https://facebook.com/ahitravel)



Suivez-nous sur Twitter @ [ahitravel](https://twitter.com/ahitravel)



Regardez nos webinaires : [youtube.com/ahitravel](https://youtube.com/ahitravel)